08

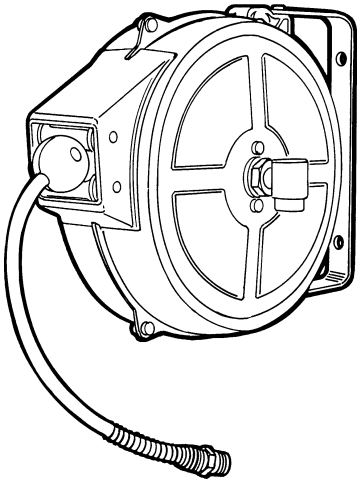
FAICOM

AVVOLGITUBO AUTOMATICI ENROULEURS AUTOMATIQUES
AUTOMATIC HOSE REELS AUTOMATISCHE SCHLAUCHAUFROLLER

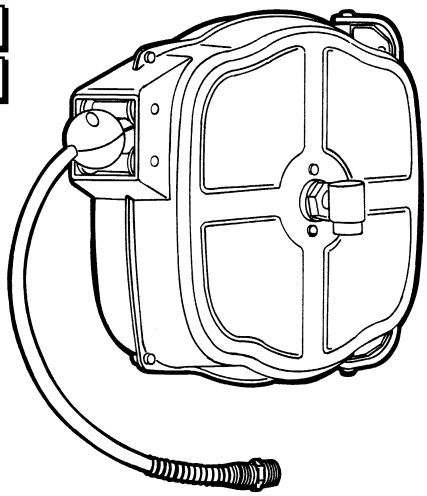
CE

MANUALE USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN GEBRAUCHSANWEISUNG

MN203810



MD203812
MD201010



Gli avvolgitubo modello MN e MD "Professional" sono interamente costruiti in lamiera d' acciaio verniciata a polveri epossidiche.
Gli apparecchi riavvolgono automaticamente il tubo mediante una molla in acciaio di alta qualità incorporata nel tamburo e permettono di arrestarlo alla lunghezza voluta tramite un dispositivo automatico.
Sono forniti completi di tubo in poliuretano e di supporto girevole.

The hose reels models MN and MD "Professional" are made of moulded steel and painted with electrostatic powder system.
The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality iron, incorporated in the drum. The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device.
They are supplied complete with a polyurethane flexible hose 8x12 mm. and with a revolving stand.

Les enrouleurs modèles MN et MD "Professional" sont construits entièrement en tôle d'acier laquée par poudre.
Les appareils réenroulent automatiquement le tuyau par un ressort traité haute qualité incorporé dans le tambour. Le tuyau peut être arrêté à la longueur demandée par un dispositif automatique. Ils sont équipés de tuyau polyuréthane et de support tournant.

Die Schlauchaufroller modell "MN" und "MD"Professional sind aus Stahlblech gebaut, und der Lack wurde magnetisch gespritzt.
Die Aufrollung des Schlauches wird durch eine qualitativ hochwertige Stahlfeder, welche in der Trommel intergriert ist, automatisch gesteuert. Durch eine automatische Vorrichtung wird ermöglicht, die gewunschte Lange abzustoppen.
Diese Ausführung ist mit einem verstärktem Polyurethan-Schlauch.

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che gli avvolgitubo MN203810, MD203812 e MD201010 sono costruiti in conformità alla direttiva 98/37CE ed alle norme EN 292/1 e EN 292/2.

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the hose reels MN203810, MD203812 and MD201010 are manufactured in conformity with the 98/37CE rule and with the EN 292/1 and EN 292/2 rules.

(F) DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que les enrouleurs MN203810, MD203812 et MD201010 sont conformes à la règle 98/37CE et à les règles EN 292/1 et EN 292/2.

(D) KONFORMITAETSERKLAERUNG

Hiermit erklären wir, daß unsere Schlauchaufroller MN203810, MD203812 und MD201010 - den Vorschriften von 98/37CE, EN 292/1 und EN 292/2 entsprechen.

Busca, 27.05.2002 ***Torino Renato***
General Manager

TORINO RENATO
COSTRUZIONI MECCANICHE
S. Chiaffredo - Strada Antica di Cuneo, 43 - 12022 BUSCA (CUNEO) ITALY
Tel. ++39 0171 937152 - Fax ++39 0171 937302

(I) CARATTERISTICHE TECNICHE

(GB) TECHNICAL CHARACTERISTICS

(F) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

(D) TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

CODICE CODE	FLUIDO FLUID FLUIDE FLUSSIGKEIT	PRESSIONE MAX. MAX. PRESSURE PRESSION MAX. MAX. DRUCK	ENTRATA INLET ENTREE EINGANG	TUBO DIAM. HOSE DIAM. SCHLAUCH TUYAU	LUNGHEZZA TUBO HOSE LENGTH LONGUEUR TUYAU SCHLAUCHLANGE
MN203810	ARIA - AIR LUFT	20 Bar 280 PSI	F. 3/8" G (Bsp)	8x12 mm	10 m
MD203812					12 m
MD201010				10x14 mm	10 m

(I) INSTALLAZIONE

IMPORTANTE: L'avvolgitubo deve essere collocato a parete ad un'altezza minima dal pavimento di 2,50 mt. per evitare incidenti durante le operazioni di lavoro.

- Montare l'avvolgitubo su pareti rigide e consistenti impiegando 2 tasselli con diametro 8 mm.
- Collegare sempre l'avvolgitubo alla linea mediante un tubo flessibile.
- Sulla linea di alimentazione all'avvolgitubo applicare un rubinetto a sfera in modo da facilitare le operazioni di manutenzione e da utilizzare come valvola di emergenza per situazioni pericolose.

ATTENZIONE! La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per danni a persone o cose causate da un montaggio non corretto dell' avvolgitubo.

(GB) INSTALLATION

IMPORTANT: The hose reel must be wall mounted at least 2.5 metres from the floor in order to minimize the possibility of accidents during work operations.

- Mount the hose reel to a solid, smooth wall surface using 2 screws 8 mm. in diameter.
- Always connect the hose reel to the line with a flexible hose.
- Put an air valve on the feed line of the hose reel for ease of maintenance. The air valve can be used as a safety valve in the event of an accident.

WARNING! The manufacturer declines any responsibility for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the hose reel.

(F) INSTALLATION

IMPORTANT: L'enrouleur doit être fixé à paroi à une hauteur minime du carrelage de 2,50 m. afin d'éviter des accidents lors des travaux.

- Monter l'enrouleur sur parois rigides et consistantes, par l'intermédiaire de 2 trous diamètre 8 mm.
- Connecter toujours l'enrouleur à la ligne par un tuyau flexible
- Sur la ligne d'alimentation à l'enrouleur, appliquer une vanne à boisseau sphérique afin de faciliter les travaux d'entretien et à utiliser comme valve d'émergence pour situations dangereuses.

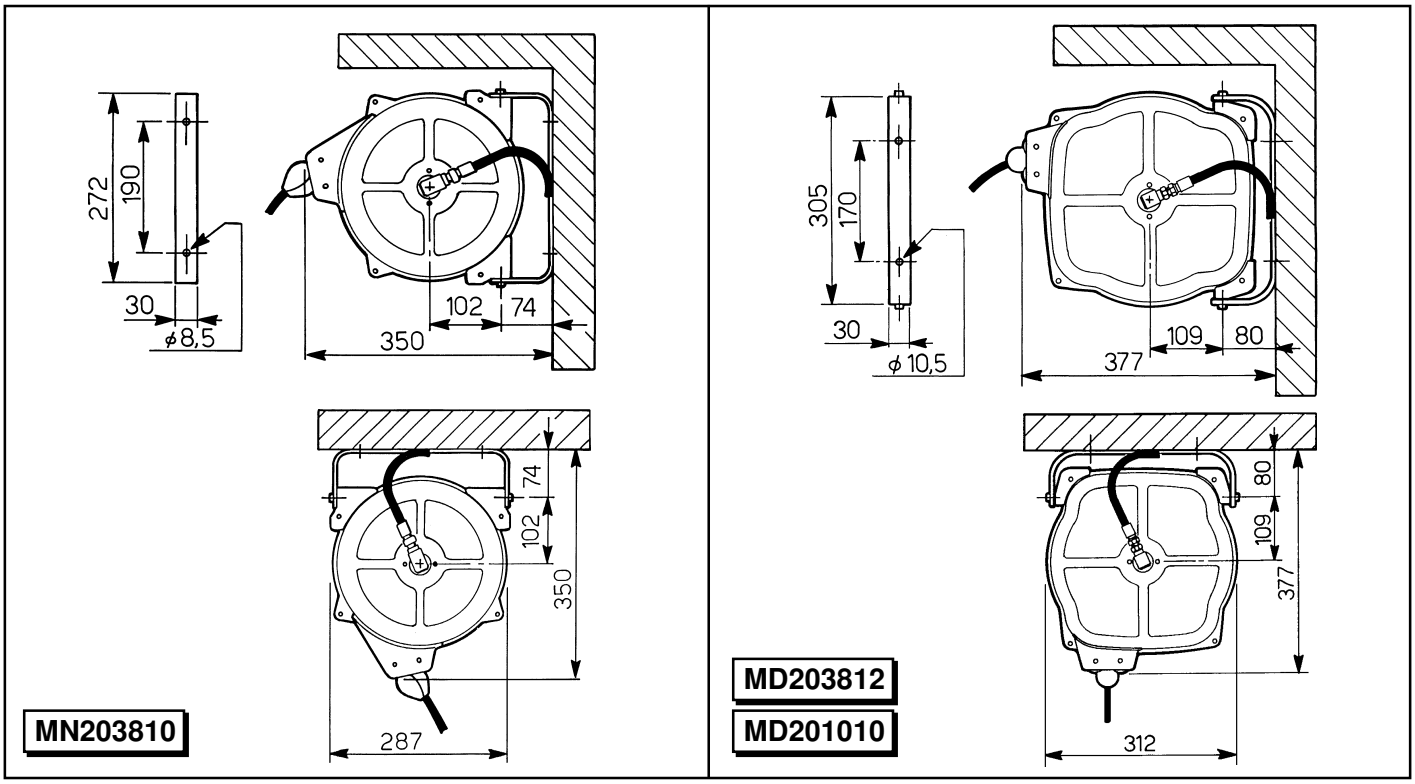
ATTENTION! Le constructeur décline toute responsabilité pour d'eventuels accidents corporels ou pour objets endommagés à cause d'un montage incorrect de l'enrouleur.

(D) INSTALLATION

WICHTIG: Der Schlauchaufroller muss an einer Wand mindestens 2.5 m. ab Fussboden montiert werden. Nur dadurch ist die Sicherheit gewährleistet.

- Der Schlauchaufroller darf nur an widerstandsfähigen Orten mit 2 Dübeln 8 mm montiert werden.
- Die Schlauchaufroller immer gradlinig mit flexiblem Schlauch
- Laut den Vorschriften an die Speisungslinie des Schlauchaufrollers einen Kugelhahn anschliessen, um die Wartung zu erleichtern und ihn als Sicherheitsventil im Notfall zu verwenden.

ACHTUNG: Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, welche aus unsachgemässer Installation des Schlauchaufrollers entstehen.



(I) FUNZIONAMENTO

Il dispositivo automatico d' arresto del tubo funziona su un arco corrispondente a 1/2 giro del tamburo. Per sbloccare il tubo esercitare una lieve trazione sul tubo stesso.

E' importante sempre trattenere il tubo durante il riavvolgimento per impedire danni all' apparecchio, a persone o cose circostanti.

(F) FONCTIONNEMENT

Le cliquet d'arrêt fonctionne sur une zone correspondante à un demi tour du tambour. Pour débloquer le tuyau, exercer une courte traction sur le tuyau.

Il est important de toujours retenir le tuyau lors du réenroulement pour éviter d'eventuels accidents corporels ou de dégâts à objets environnants.

(GB) OPERATION

The automatic device to stop the hose is working on an area corresponding to one half turn of the drum. For releasing the hose, put a light traction on it.

It is important always to keep the hose back when you rewind it, in order to avoid damages to the machine, injuries to people or to surrounding things.

(D) ARBEITSWEISE

Die Funktion der automatischen Stopp-Vorrichtung entspricht einer halben Drehung der Trommel. Um die Blockierung des Schlauches aufzuheben/zulösen, genügt ein leichter Zug am Schlauch.

Um Schäden am Apparat oder an Personen zu vermeiden, ist es wichtig, beim Aufrollen des Schlauches, denselben zu führen.

(I) USO E MANUTENZIONE

IMPORTANTE! Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita da personale opportunamente addestrato seguendo le istruzioni date da questo manuale.

- Verificare periodicamente che l'avvolgitubo installato funzioni correttamente; che non vi siano perdite di aria e che i raccordi siano ben serrati.
- Pulire frequentemente il tubo per facilitare il riavvolgimento.
- Se necessario, ingrassare il giunto girevole ed oliare il supporto dal lato opposto attraverso il foro esagonale.
- **Assicurarsi che la molla sia distesa senza carico prima di iniziare operazioni all'interno dell'avvolgitubo.**
- **Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria all'apparecchio prima di eseguire qualsiasi manutenzione su di esso.**
- Sostituire il tubo flessibile non appena presenta segni di usura o danneggiamento.
- Sostituire la guarnizione di tenuta all'interno del giunto girevole se si verificano perdite per usura.
- Qualsiasi sostituzione di pezzi costituenti l' avvolgitubo deve essere fatta utilizzando ricambi originali.
- Per qualsiasi anomalia e prima di procedere ad eventuali sostituzioni di pezzi si consiglia di interpellare la casa costruttrice.

(F) UTILISATION ET ENTRETIEN

IMPORTANT! Tout travail d'entretien doit être effectué par des techniciens opportunément entraînés, suivant les instructions données sur ce manuel.

- Contrôler de temps en temps que l'enrouleur fonctionne correctement; que les raccords soient bien serrés, qu'il n'y ait pas de pertes de air.
- Nettoyer régulièrement le tuyau pour faciliter le réenroulement.
- Si nécessaire, graisser le joint tournant et huiler l'axe de rotation de l'autre côté, au niveau du trou hexagonal.
- **Toujour détendre le ressort avant de travailler dans l'enrouleur.**
- **Fermer toujours l'alimentation de l'air à l'appareil avant d'effectuer n'importe quel travail d'entretien.**
- Remplacer le tuyau flexible dès qu'il montre des marques d'usure ou des dommages.
- Remplacer le joint intérieur en cas de pertes dues à l'usure.
- N'importe quel remplacement de pièces de l'enrouleur doit être fait en utilisant des pièces détachées originales.
- Pour n'importe quelle anomalie et avant de procéder à d'eventuels remplacements de pièces, on conseille de contacter le constructeur.

(GB) OPERATION AND MAINTENANCE

IMPORTANT: Maintenance should only be carried out by suitably trained staff, who are familiar with the instructions and information in this manual.

- Periodically check the reel for the leaks and smooth operation. Check that the couplers are fitted securely and that there are no fluid losses.
- Clean the hose frequently for easy rewinding.
- Oil the joints and shaft in the reel through the hexagonal hole in the case.
- **Make sure that there is no tension in the spring before starting any operations inside the hose reel.**
- **Always close the feeding of fluid to the machine before performing any maintenance or servicing.**
- Replace the flexible hose if it shows any signs of wear or damage.
- Replace the seal inside the revolving joint if it is worn or damaged.
- Any replacement of hose reel parts has to be done using original spare parts.
- We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part.

(D) ARBEITSWEISE UND WARTUNG

WICHTIG: Jede Wartung muss von einer fachkundingen Person ausgeführt werden.

- Sich periodisch vergewissern, dass der installierte Schlauchaufroller korrekt funktioniert, dass keine Flüssigkeit austritt und die Wiederverbindung dicht ist.
- **Stellen Sie sicher, daß keine Federspannung anliegt, bevor Sie die Rolle in Betrieb nehmen.**
- **Es ist ratsam nach Gebrauch oder vor der Wartung immer den Zuflusshahnen abzusperren.**
- Sobald irgendwelche Abnützungserscheinungen am Schlauch auftreten muss er ausgewechselt werden.
- Bei der Dichtung der inneren Halterung, bei der drehbaren Welle muss die Manchette ausgewechselt werden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Bei jeder allfällig auftretenden Fehlfunktion und evt. vor der Auswechslung der Ersatzteile ist es ratsam, für das weitere Vorgehen sich an den Hersteller zu wenden.

(I) SOSTITUZIONE DEL TUBO

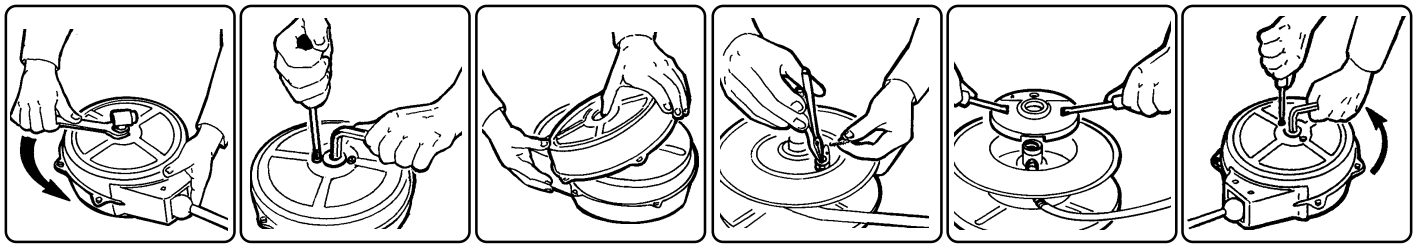
ATTENZIONE: PRIMA DI EFFETTUARE QUESTE OPERAZIONI RIAVVOLGERE COMPLETAMENTE IL TUBO E ASSICURARSI CHE LA MOLLA SIA SCARICA.

1) Svitare il giunto girevole agendo sul dado da 28 *(figura A)*.
2) Inserire una chiave a brugola da 14 nella sede esagonale del mozzo. Svitare le due viti trattenendo in senso antiorario la chiave a brugola in modo da contrastare l'azione della molla *(figura B)*.
3) Togliere le 4 viti di chiusura dei due semigusci.
4) Togliere il semiguscio e la bocchetta *(figura C)*.
5) Estrarre il tamburo assicurandosi che il nottolino sia fuori dalla cremagliera.
6) **ATTENZIONE: NON APRIRE LA SCATOLA PORTAMOLLA. LA MOLLA DEVE ESSERE RIPARATA O SOSTITUITA SOLO DA TECNICI ABILITATI.**
7) Capovolgere il tamburo, smontare il nottolino e la molla *(figura D)*.
8) Sollevare il coperchio facendo leva con due cacciaviti inseriti negli appositi intagli *(figura E)*.
9) Svitare il raccordo e sostituire il tubo.
10) Avvolgere il nuovo tubo sul tamburo, inserirlo attraverso la bocchetta e montare il tampone fine corsa a circa 30 cm. dall' estremità.
11) Rimontare l'avvolgitubo seguendo le operazioni inverse. Ingrassare eventualmente i supporti ed il nottolino.
12) Dopo aver assemblato i semigusci inserire una chiave a brugola nella sede esagonale del mozzo. Ruotare la chiave in senso antiorario portando il tampone di arresto a contatto della bocchetta. Precaricare la molla continuando a ruotare per 3 giri in senso antiorario (2 giri per MD203812).
13) Trattenere la chiave e bloccare il mozzo con le due viti *(figura F)*. Rimontare il giunto girevole avendo cura di ingrassarlo. Verificare il buon funzionamento. Se il tubo non rientra o non fuoriesce completamente, aggiustare la tensione della molla *(punto 12)*. Far scorrere il tampone di arresto alla distanza voluta dall'estremità del tubo.

(GB) REPLACEMENT OF THE HOSE

WARNING: BEFORE REPLACING THE HOSE, MAKE SURE THE HOSE IS COMPLETELY REWOUND AND THAT THE SPRING IS FULLY UNLOADED.

1) Loosen the swivel joint working on the nut, by 28 wrench *(picture A)*.
2) Insert a 14 hex wrench into the axle of the reel. Loosen the two screws keeping back the hex wrench in anticlockwise way, in order to oppose the spring action *(picture B)*.
3) Remove the 4 screws which lock the two side bodies.
4) Remove the side body and the rollers support *(picture C)*.
5) Take out the drum. Be sure that the ratchet hook is out of the rack.
6) **WARNING: DO NOT OPEN THE SPRING HOUSING BOX. THE SPRING MAY ONLY BE REPAIRED OR REPLACED BY QUALIFIED TECHNICIANS.**
7) Turn the drum upside down and disassemble the ratchet hook and spring *(picture D)*.
8) Lift the lid out by inserting two screwdrivers into the slots *(picture E)*.
9) Loosen the connection and replace the hose.
10) Wind the new hose onto the drum, insert it through the roller support and mount the hose rubber stop about 30 cm. from the end.
11) Reassemble the hose reel, by following the above steps in reverse order. Lubricate the supports and ratchet hook if necessary.
12) Insert the hex wrench into the axle after the side bodies have been attached. Turn the wrench anti-clockwise and bring the hose rubber stop into contact with the roller support. Pre-load the spring while continuing to turn anti-clockwise the wrench for 3 turns (2 turns for MD203812).
13) Hold the hex wrench firm and lock the shaft by securing the two screws *(picture F)*. Mount the swivel joint after lubricating it. Check to make sure that the reel works correctly. If the hose does not rewind or does not withdraw completely, adjust the spring tension as in step 12. When complete, place the hose rubber stop at the desired distance from the end of the hose.



(F) REMPLACEMENT DU TUYAU

ATTENTION: AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPERATION, REENROULEUR COMPLETEMENT LE TUYAU ET S'ASSURER QUE LE RESSORT EST TOTALEMENT DETENDU.

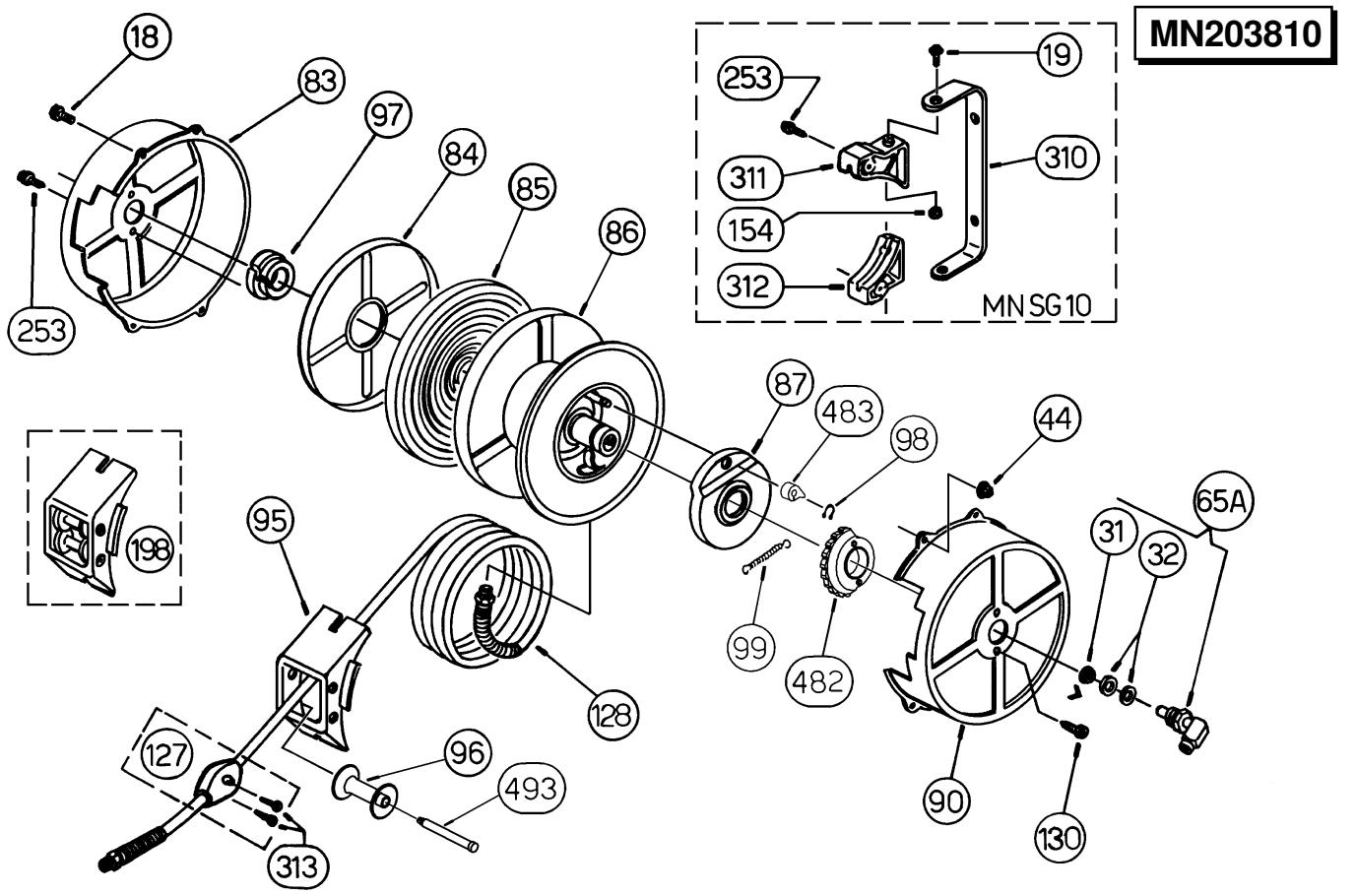
1) Dévisser le raccord tournant en débloquant l'écrou de 28 *(figure A)*.
2) Insérer une clé hexagonale de 14 dans le 6 pans du moyeu du ressort. Dévisser les 2 vis de fixation en maintenant en sens contraire la clé 6 pans pour contrecarrer l'action du ressort *(figure B)*.
3) Enlever les 4 vis de fixation des 2 demi-carters.
4) Retirer le couvercle et l'embout guide-tuyau *(figure C)*.
5) Extraire le tambour en s'assurant que le cliquet est sorti de la crémaillère.
6) **ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE CARTER DU RESSORT LES OPÉRATIONS DE RÉPARATION OU DE REMPLACEMENT DU RESSORT NE DOIVENT ETRE EFFECTUÉES QUE PAR DES TECHNICIENS HABILITÉS.**
7) Retourner le tambour et démonter le cliquet et le ressort de cliquet *(figure D)*.
8) Soulever le couvercle en faisant levier à l'aide de deux tournevis insérés dans les orifices appropriés *(figure E)*.
9) Dévisser le raccord et remplacer le tuyau.
10) Enrouler le nouveau tuyau sur le tambour, l'insérer dans les rouleaux de guidage et monter la butée de fin de course à environ 30 cm. de l'extrémité.
11) Monter de nouveau l'enrouleur suivant les opérations inverses. Graisser éventuellement les supports et le cliquet.
12) Après avoir assemblé les demi-carter, insérer une clé hexagonale dans le trou du moyeu. Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de sorte que la butée de fin de course soit en contact avec l'embout guide-tuyau. Précontraindre le ressort en continuant à tourner la clé pour 3 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2 tours pour MD203812).
13) Retenir la clé et bloquer le moyeu par les deux vis *(figure F)*. Monter de nouveau le joint tournant après l'avoir graissé. Vérifier le bon fonctionnement, si le tuyau ne rentre ou ne sorte pas complètement, réajuster la tension du ressort (point 12). Faire glisser la butée de fin de course à la distance demandée de l'extrémité du tuyau.

(D) ERSETZEN DES SCHLAUCHES

ACHTUNG: BEVOR MAN DIE SCHLAUCHROLLE ZERLEGT, MUSS MAN DEN SCHLAUCH AUFROLLEN UND DIE FEDER ENTSPANNEN.

1) Spannmutter (Nr. 28) lösen, wie auf Bild A.
2) Mit einem 14mm Imbusschlüssel in Spannmutter einsetzen, Feder festhalten und dann die 2 Spannmutter-Sicherheits-schrauben lösen. Auf der Feder weiterhin Gegendruck leisten, wie auf Bild B.
3) Die 4 Schrauben lösen, die die Halbmonde halten.
4) Mit dem Schlauchalter einen Halbmond entfernen, wie auf Bild C.
5) Die Trommel entfernen, wenn der Trommelhalter frei ist.
6) **ACHTUNG: DAS FEDERGEHAUSE NICHT OFFNEN. DIE FEDER DARF NUR VON FACHLEUTEN ODER ERSETZT WERDEN.**
7) Die Trommel um 180° drehen und die Feder und den Federhalter entfernen, wie auf Bild D.
8) Mit 2 Schraubenziehern den Deckel öffnen, wie auf Bild E.
9) Den Schlauchhalter lösen und den Schlauch ersetzen.
10) Den Schlauch wieder auf die Trommel aufrollen und den Schlauchstopper 30cm vor dem Ende des Schlauches montieren.
11) Den Schlauch wieder aufrollen indem man die Arbeitsgänge umgekehrt wiederholt, evtl. Gelenke und Welle fetten.
12) Nachdem man die Halbmonde zusammengebaut hat, mit einem Imbusschlüssel die Spannmutter im Gegenuhrzeigersinn drehen bis der Schlauchstopper an den Schlauchhalter gelangt.Dann in gleicher Richtung 3 Umdrehungen (2 Umdrehungen für den Typ MD203812).
13) Mit dem Imbusschlüssel die Spannmutter halten und mit 2 Schrauben blockieren, wie auf Bild F. Bevor man den Schlauchhalter wieder montiert die Gelenke fetten. Kontrollieren ob alles richtig funktioniert. Wie auf Pos. 12 zuletzt den Schlauchstopper in gewünschter Länge einstellen.

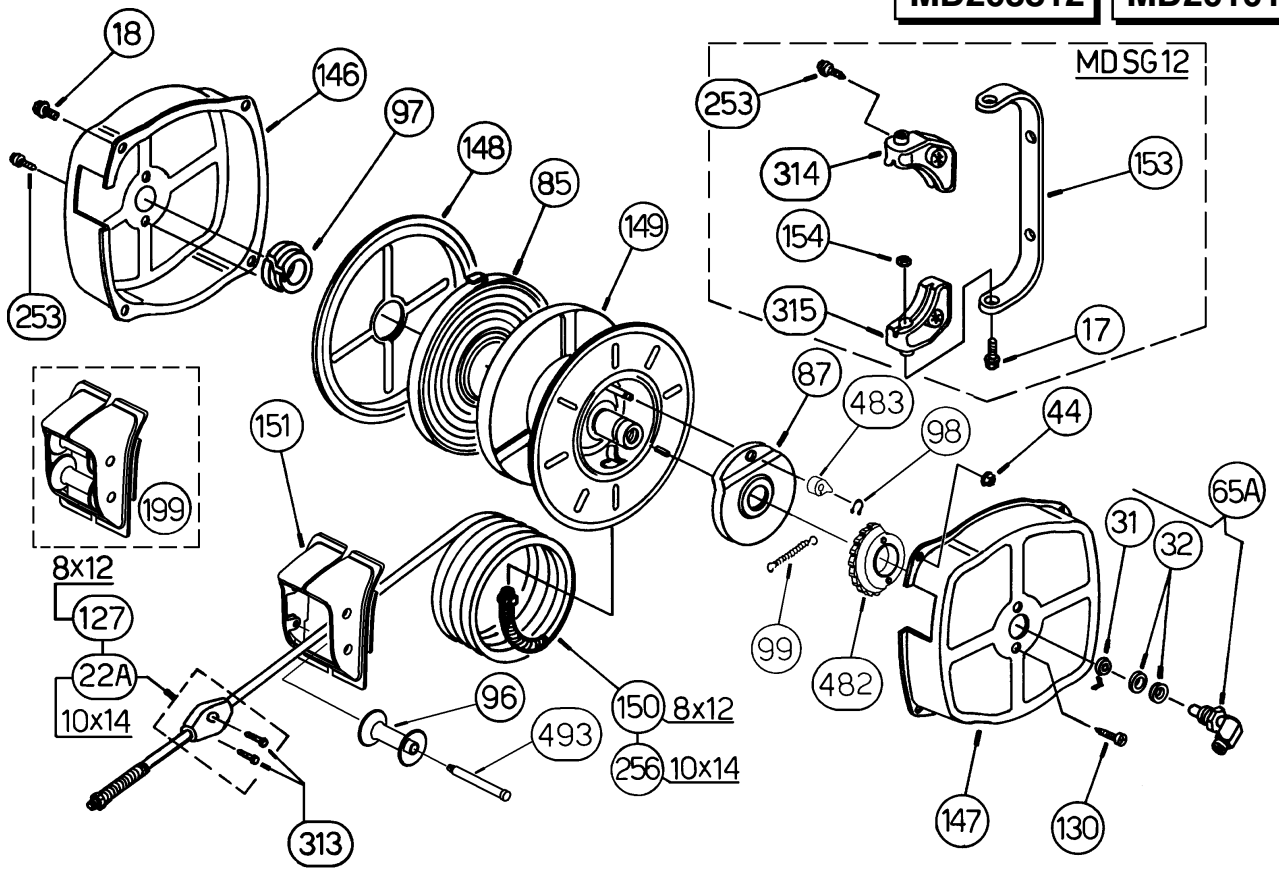
PARTI DI RICAMBIO - SPARE PARTS - PIECES DETACHEES - ERSATZTEILE



CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
018	VITE TE M 6x10	SCREW TE M 6x10	VIS TE M 6x10	SCHRAUBE TE M 6x10
019	VITE TE M 6x20	SCREW TE M 6x20	VIS TE M 6x20	SCHRAUBE TE M 6x20
031	GUARNIZIONE D.12 PU	SEAL D.12 PU	JOINT D.12 PU	DICHTUNG D.12
032	RONDELLA D.12-24	WASHER D.12-24	RONDELLE D.12-24	UNTERLAGSSCHEIBE D.12-24
044	DADO M 6 FR	NUT M6 FR	ECROU M 6 FR	MUTTER M 6 FR
065 A	GIUNTO F 3/8" x 12 PU	SWIVEL F 3/8 " x 12 PU	RACCORD F3/8" x12 PU	VERSCHRAUBUNG F 3/8" x12
083	SEMIGUSCIO SINISTRO	LEFT SIDE BODY	DEMI CARTER GAUCHE	GEHAUSEHALFTE LINKS
084	COPERCHIO MOLLA	SPRING COVER	CARTER RESSORT	GEHAUSEFEDER
085	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER
086	TAMBURO	WINDER DRUM	TAMBOUR	TROMMEL
087	COPERCHIO TAMBURO	DRUM COVER	DISQUE INTERNE TAMBOUR	TROMMELINNENSCHEIBE
090	SEMIGUSCIO DESTRO	RIGHT SIDE BODY	DEMI CARTER DROIT	GEHAUSEHALFTE RECHTS
095	BOCCHETTA PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	EMBOUT SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
096	RULLO GUIDATUBO	GUIDE HOSE ROLLER	ROULEAU GUIDE TUYAU	KUNSTOFFVALZE
097	MOZZO ATTACCO MOLLA	SPRINK LINKAGE SHAFT	MOYEU DE RESSORT	NABE ZU FEDER
098	SEEGER 8 E	SEEGER 8 E	SEEGER 8 E	SEGERRING 8 E
099	MOLLA PER NOTTOLINO	SPRING FOR HOOK	RESSORT DE CLIQUET	FEDER ZU SPERRKLINKE
127	TAMPONE FINE CORSA	HOSE RUBBER STOPPER	BUTEE DE FIN DE COURSE	SCHLAUCHSTOPPER
128	TUBO 8x12 L=10 m	HOSE 8x12 L=10 m	TUYAU 8x12 L=10 m	SCHLAUCH 8x12 L=10 m
130	VITE TC 5x12 HILO	SCREW TC 5x12 HILO	VIS TC 5x12 HILO	SCHRAUBE TC 5x12 HILO
154	DADO M 6	NUT M 6	ECROU M 6	MUTTER M 6
198	BOCCHETTA COMPLETA	COMPL. ROLLERS SUPPORT	ENSEMBLE GUIDE TUYAU	WALZENHALTER KOMPLETT
253	VITE TE 6x21 HILO	SCREW TE 6x21 HILO	VIS TE 6x21 HILO	SCHRAUBE TE 6x21 HILO
310	STAFFA	BRACKET	ETRIER	BUGEL
311	SEMISUPPORTO DESTRO	RIGHT HALF SUPPORT	DEMI SUPPORT DROIT	HALBHALTERUNG RECHTS
312	SEMISUPPORTO SINISTRO	LEFT HALF SUPPORT	DEMI SUPPORT GAUCHE	HALBHALTERUNG LINKS
313	VITE TC 5x16 HILO	SCREW TC 5x16 HILO	VIS TC 5x16 HILO	SCHRAUBE TC 5x16 HILO
482	CORONA DENTATA	RATCHET WEEL	COURONNE DENTEE	ZAHNRAD
483	NOTTOLINO	RATCHET HOOK	CLIQUET	SPERRKLINKE
493	PERNO D.8x77	PIN D.8x77	PIVOT D.8x77	BOLZEN D.8x77
MNSG10	SUPPORTO GIREVOLE	REVOLVING STAND	SUPPORT PIVOTANT	DREHBARER HALTERUNG

PARTI DI RICAMBIO - SPARE PARTS - PIECES DETACHEES - ERSATZTEILE

MD203812 **MD201010**



CODE	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH
017	VITE TE M 6x16	SCREW TE M 6x16	VIS TE M 6x16	SCHRAUBE TE M 6x16
018	VITE TE M 6x10	SCREW TE M 6x10	VIS TE M 6x10	SCHRAUBE TE M 6x10
022 A	TAMPONE D.14	STOPPER D.14	BUTEE D.14	STOPPER D.14
031	GUARNIZIONE D.12 PU	SEAL D.12 PU	JOINT D.12 PU	DICHTUNG D.12
032	RONDELLA D.12-24	WASHER D.12-24	RONDELLE D.12-24	UNTERLAGSSCHEIBE D.12-24
044	DADO M 6 FR	NUT M 6 FR	ECROU M 6 FR	MUTTER M 6 FR
065 A	GIUNTO F.3/8" x 12 PU	SWIVEL F.3/8 " x 12 PU	RACCORD F.3/8" x12 PU	VERSCHRAUBUNG F.3/8" x12
085	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER
087	COPERCHIO TAMBURO	DRUM COVER	DISQUE INTERNE TAMBOUR	TROMMELINNENSCHEIBE
096	RULLO GUIDATUBO	GUIDE HOSE ROLLER	ROULEAU GUIDE TUYAU	KUNSTOFFVALZE
097	MOZZO ATTACCO MOLLA	SPRINK LINKAGE SHAFT	MOYEU DE RESSORT	NABE ZU FEDER
098	SEEGER 8 E	SEEGER 8 E	SEEGER 8 E	SEGERRING 8 E
099	MOLLA PER NOTTOLINO	SPRING FOR HOOK	RESSORT DE CLIQUET	FEDER ZU SPERRKLINKE
127	TAMPONE D.12	STOPPER D.12	BUTEE D.12	STOPPER D.12
130	VITE TC 5x12 HILO	SCREW TC 5x12 HILO	VIS TC 5x12 HILO	SCHRAUBE TC 5x12 HILO
146	SEMIGUSCIO SINISTRO	LEFT SIDE BODY	DEMI CARTER GAUCHE	GEHAUSEHALFTE LINKS
147	SEMIGUSCIO DESTRO	RIGHT SIDE BODY	DEMI CARTER DROIT	GEHAUSEHALFTE RECHTS
148	COPERCHIO MOLLA	SPRING COVER	CARTER RESSORT	GEHAUSEFEDER
149	TAMBURO	WINDER DRUM	TAMBOUR	TROMMEL
150	TUBO 8x12 L=12 m	HOSE 8x12 L=12 m	TUYAU 8x12 L=12 m	SCHLAUCH 8x12 L=12 m
151	BOCCHETTA PER RULLI	ROLLERS SUPPORT	SUPPORT ROULEAUX	WALZENHALTER
153	STAFFA	BRACKET	ETRIER	BUGEL
154	DADO M 6	NUT M 6	ECROU M 6	MUTTER M 6
199	BOCCHETTA COMPLETA	COMPL.ROLLERS SUPPORT	ENSEMBLE GUIDE TUYAU	WALZENHALTER KOMPLETT
253	VITE TE 6x21 HILO	SCREW TE 6x21 HILO	VIS TE 6x21 HILO	SCHRAUBE TE 6x21 HILO
256	TUBO 10x14 L=10 m	HOSE 10x14 L=10 m	TUYAU 10x14 L=10 m	SCHLAUCH 10x14 L=10 m
313	VITE TC 5x16 HILO	SCREW TC 5x16 HILORIGHT	VIS TC 5x16 HILO	SCHRAUBE TC 5x16 HILO
314	SEMISUPPORTO DESTRO	HALF SUPPORT	DEMI SUPPORT DROIT	HALBHALTERUNG RECHTS
315	SEMISUPPORTO SINISTRO	LEFT HALF SUPPORT	DEMI SUPPORT GAUCHE	HALBHALTERUNG LINKS
482	CORONA DENTATA	RATCHET WHEEL	COURONNE DENTEE	ZAHNRAD
483	NOTTOLINO	RATCHET HOOK	CLIQUET	SPERRKLINKE
493	PERNO D.8x77	PIN D.8x77	PIVOT D.8x77	BOLZEN D.8x77
MDSG12	SUPPORTO GIREVOLE	REVOLVING STAND	SUPPORT PIVOTANT	DREHBARER HALTERUNG